

**Domain:** Community Welfare  
**Gender of English Speaker:** Male  
**Gender of LOTE Speaker:** Male

The following dialogue takes place between a patient who is suffering from Hepatitis, and a **Doctor Clarke** at the hospital.

**The dialogue begins now.**

No.	Speakers	Segments	Words
1	Applicant	<p>হ্যালো, আমি শাহাবুদ্দিন আহমেদ। শুনেছি আপনি এখানে ইংরেজি ভাষা শেখাচ্ছেন। আমি এটা সম্পর্কে জানতে এসেছি।</p> <p><i>Hyālō, āmi śāhābuddina āhamēda. Śunēchi āpani ēkhānē inrēji bhāṣā śēkhācchēna. Āmi ēṭā samparkē jānatē ēsēchi.</i></p>	15
Translation		<p>Hello, I am Shahabuddin Ahmed. I heard that you teach English language here, I came to get information regarding it.</p>	20
2	Warner	<p>Hello, Mr. Shahabuddin. Yes, you heard it right. Are you inquiring for yourself or for someone else?</p>	17
Translation		<p>হ্যালো, মিঃ শাহাবুদ্দিন। হ্যাঁ, আপনি ঠিক শুনেছেন। আপনি নিজের জন্য নাকি অন্য কারোর জন্য খোঁজ করছেন?</p> <p><i>Hyālō, miḥ śāhābuddina. Hyām̐, āpani ṭhika śunēchēna. Āpani nijēra jan'ya nāki an'ya kārōra jan'ya khōm̐ja karachēna?</i></p>	17
3	Applicant	<p>আমরা সম্প্রতি বাংলাদেশ থেকে এখানে চলে এসেছি এবং আমার ছেলে ইংরেজি ভাষা ভালভাবে বুঝতে না পারায় এখানকার সংস্কৃতিতে সামাজিকীকরণে অসুবিধা হচ্ছে। তাই কোর্সটি তারই জন্য</p> <p><i>Āmarā samprati bānlādēśa thēkē ēkhānē calē ēsēchi ēbam āmāra chēlē inrēji bhāṣā bhālabhābē bujhatē nā pārāya ēkhānakāra sanskr. titē sāmājikīkaraṇē asubidhā hacchē. Tā'i kōrsaṭi tāra'i jan'ya</i></p>	25
Translation		<p>We recently moved here from Bangladesh and my son is having difficulty to socialize with the culture here as he doesn't understand the language well, so the course is for him.</p>	31

4	Warner	Don't worry, we will teach him to speak English within no time. We have a basic and advanced English course. We will first start with the basic course and then enroll him in the advance course.	36
Translation		<p>চিন্তা করবেন না। আমরা তাকে অল্প সময়ের মধ্যেই ইংরেজি বলতে শিখিয়ে দেব। আমাদের একটি প্রাথমিক এবং একটি উন্নত ইংরেজি কোর্স আছে। আমরা প্রথমে প্রাথমিক কোর্সটি দিয়ে শুরু করব এবং তারপরে তাকে উন্নত কোর্সে ভর্তি করব।</p> <p><i>Cintā karabēna nā. Amarā tākē alpa samayēra madhyē'i inrēji balatē śikhiyē dēba. Āmādēra ēkaṭi prāthamika ēbam ēkaṭi unnata inrēji kōrsa āchē. Amarā prathamē prāthamika kōrsaṭi diyē śuru karaba ēbam tāraparē tākē unnata kōrsē bharti karaba.</i></p>	35
5	Applicant	<p>আমি আপনার পরামর্শের সাথে একমত। আমি চাই আমার পুত্র অস্ট্রেলিয়ার সংস্কৃতি বুঝে নিজেকে খাপ খাইয়ে নিক। আপনি কি আমাকে বেতন কাঠামো সম্পর্কে বলতে পারেন?</p> <p><i>Āmi āpanāra parāmarśēra sāthē ēkamata. Āmi cā'i āmāra putra astrēliyāra sanskr .ti bujhē nijēkē khāpa khā'i yē nika. Āpani ki āmākē bētana kāṭhāmō samparkē balatē pārēna?</i></p>	24
Translation		I agree with your suggestion. I want my son to understand the culture of Australia and adapt it. Could you tell me about the fee structure as well?	28
6	Warner	Children are very fast learners they can easily adjust in a new environment and learn the culture quickly. Don't worry.	20
Translation		<p>শিশুরা খুব দ্রুত শিখে নেয়। তারা সহজেই নতুন পরিবেশে খাপ খাইয়ে নিতে পারে এবং সংস্কৃতিও খুব দ্রুত শিখতে পারে। চিন্তা করবেন না।</p> <p><i>Śisurā khuba druta śikhē nēya. Tārā sahajē'i natuna paribēśē khāpa khā'i yē nitē pārē ēbam sanskr .ti'ō khuba druta śikhatē pārē. Cintā karabēna nā.</i></p>	22
7	Applicant	<p>আপনার কথা আমি বুঝতে পেরেছি। আপনার ফি কত?</p> <p><i>Āpanāra kathā āmi bujhatē pērēchi. Āpanāra phi kata?</i></p>	8
Translation		I understand what you said. How much is your fee?	10
8	Warner	Our fees are \$500 for the basic course and \$800 for the advanced course, as you are taking both you will get a 20% discount.	25

	<b>Translation</b>	আমাদের প্রাথমিক কোর্সের জন্য ফি হল 500 ডলার এবং উন্নত কোর্সের জন্য 800 ডলার। আপনি দুটোই নিচ্ছেন বলে 20% ছাড় পাবেন। <i>Āmādēra prāthamika kōrsēra jan'ya phi hala 500 ḍalāra ēbari unnata kōrsēra jan'ya 800 ḍalāra. Āpani duṭō'i nicchēna balē 20% chāra pābēna.</i>	21
9	<b>Applicant</b>	আপনারা যা বলেছিলেন তা আমি বিশ্বাস করি তবে আমি মনে করি টিউশন ফি বেশি এবং তা বহন করার সামর্থ আমার নেই। আপনি কি আমাদের জন্য আরও কিছু ছাড় দিতে পারবেন? <i>Āpanārā yā balēchilēna tā āmi biśbāsa kari tabē āmi manē kari ṭi'ušana phi bēśi ēbari tā bahana karāra sāmārtha āmāra nē'i. Āpani ki āmādēra jan'ya āra'ō kichu chāra ditē pārabēna?</i>	30
	<b>Translation</b>	I am convinced with everything you said but I think the tuition fee is high and I cannot afford it. Can you work out more discount for us?	28
10	<b>Warner</b>	Well, we have special discounts for school students. Please give your son's school name and details and he will be eligible for 50% discount.	24
	<b>Translation</b>	ঠিক আছে, আমাদের স্কুল ছাত্রদের জন্য বিশেষ ছাড় আছে। দয়া করে আপনার ছেলের স্কুলের নাম এবং বিশদ বিবরণ দিন। তবে সে 50% ছাড়ের জন্য যোগ্য হবে। <i>Ṭhika āchē, āmādēra skula chātradēra jan'ya biśēṣa chāra āchē. Dayā karē āpanāra chēlēra skulēra nāma ēbari biśada bibaraṇa dina. Tabē sē 50% chāṛēra jan'ya yōgya habē.</i>	26
	<b>Applicant</b>	তথ্য এবং বিশেষ ছাড়ের জন্য আপনাকে ধন্যবাদ। আমি আমার ছেলেকে ভর্তির জন্য নিয়ে আসব। আপাতত আপনার থেকে আমি ছুটি নেব। <i>Tathya ēbari biśēṣa chāṛēra jan'ya āpanākē dhan'yabāda. Āmi āmāra chēlēkē bhartira jan'ya niyē āsaba. Āpātata āpanāra thēkē āmi chuṭi nēba.</i>	20
	<b>Translation</b>	Thank you for the information and the special discount. I will bring my son for admission. For now I will take your leave.	23

**The end of the dialogue**

The following dialogue takes place between **Mrs. Warner**, an officer from the Department of Immigration and Multicultural and Indigenous Affairs and **Mr. Shahabuddin**, a Bangla speaking client.

**The dialogue begins now.**

**Mr. Shahabuddin:**

হ্যালো, আমি শাহাবুদ্দিন আহমেদ। শুনেছি আপনি এখানে ইংরেজি ভাষা শেখাচ্ছেন। আমি এটা সম্পর্কে জানতে এসেছি। [Words: 16]

**Translation:**

Hello, I am Shahabuddin Ahmed. I heard that you teach English language here, I came to get information regarding it. [Words: 20]

**Mrs. Warner:**

Hello, Mr. Shahabuddin. Yes, you heard it right. Are you inquiring for yourself or for someone else? [Words: 17]

**Translation:**

হ্যালো, মিঃ শাহাবুদ্দিন। হ্যাঁ, আপনি ঠিক শুনেছেন। আপনি নিজের জন্য নাকি অন্য কারোর জন্য খোঁজ করছেন? [Words: 16]

**Mr. Shahabuddin:**

আমরা সম্প্রতি বাংলাদেশ থেকে এখানে চলে এসেছি এবং আমার ছেলে ইংরেজি ভাষা ভালভাবে বুঝতে না পারায় এখানকার সংস্কৃতিতে সামাজিকীকরণে অসুবিধা হচ্ছে। তাই কোর্সটি তারই জন্য। [Words: 25]

**Translation:**

We recently moved here from Bangladesh and my son is having difficulty to socialize with the culture here as he doesn't understand the language well, so the course is for him. [Words: 30]

**Mrs. Warner:**

Don't worry, we will teach him to speak English within no time. We have a basic and advanced English course. We will first start with the basic course and then enroll him in the advance course. [Words: 36]

**Translation:**

চিন্তা করবেন না। আমরা তাকে অল্প সময়ের মধ্যেই ইংরেজি বলতে শিখিয়ে দেব। আমাদের একটি প্রাথমিক এবং একটি উন্নত ইংরেজি কোর্স আছে। আমরা প্রথমে প্রাথমিক কোর্সটি দিয়ে শুরু করব এবং তারপরে তাকে উন্নত কোর্সে ভর্তি করব। [Words: 31]

**Mr. Shahabuddin:**

আমি আপনার পরামর্শের সাথে একমত। আমি চাই আমার পুত্র অস্ট্রেলিয়ার সংস্কৃতি বুঝে নিজেকে খাপ খাইয়ে নিক। আপনি কি আমাকে বেতন কাঠামো সম্পর্কে বলতে পারেন? [Words: 25]

**Translation:**

I agree with your suggestion. I want my son to understand the culture of Australia and adapt it. Could you tell me about the fee structure as well? [Words: 28]

**Mrs. Warner:**

Children are very fast learners they can easily adjust in a new environment and learn the culture quickly. Don't worry. [Words: 20]

**Translation:**

শিশুরা খুব দ্রুত শিখে নেয়। তারা সহজেই নতুন পরিবেশে খাপ খাইয়ে নিতে পারে এবং সংস্কৃতিও খুব দ্রুত শিখতে পারে। চিন্তা করবেন না। [Words: 22]

**Mr. Shahabuddin:**

আপনার কথা আমি বুঝতে পেরেছি। আপনার ফি কত? [Words: 10]

**Translation:**

I understand what you said. How much is your fee? [Words: 10]

**Mrs. Warner:**

Our fees are \$500 for the basic course and \$800 for the advanced course, as you are taking both you will get a 20% discount. [Words: 24]

**Translation:**

আমাদের প্রাথমিক কোর্সের জন্য ফি হল 500 ডলার এবং উন্নত কোর্সের জন্য 800 ডলার। আপনি দুটোই নিচ্ছেন বলে 20% ছাড় পাবেন। [Words: 21]

**Mr. Shahabuddin:**

আপনারা যা বলেছিলেন তা আমি বিশ্বাস করি তবে আমি মনে করি টিউশন ফি বেশি এবং তা বহন করার সামর্থ্য আমার নেই। আপনি কি আমাদের জন্য আরও কিছু ছাড় দিতে পারবেন? [Words: 33]

**Translation:**

I am convinced with everything you said but I think the tuition fee is high and I cannot afford it. Can you work out more discount for us? [Words: 28]

**Mrs. Warner:**

Well, we have special discounts for school students. Please give your son's school name and details and he will be eligible for 50% discount. [Words: 24]

**Translation:**

ঠিক আছে, আমাদের স্কুল ছাত্রদের জন্য বিশেষ ছাড় আছে। দয়া করে আপনার ছেলের স্কুলের নাম এবং বিশদ বিবরণ দিন। তবে সে 50% ছাড়ের জন্য যোগ্য হবে। [Words: 24]

**Mr. Shahabuddin:**

তথ্য এবং বিশেষ ছাড়ের জন্য আপনাকে ধন্যবাদ। আমি আমার ছেলেকে ভর্তির জন্য নিয়ে আসব। আপাতত আপনার থেকে আমি ছুটি নেব। [Words: 18]

**Translation:**

Thank you for the information and the special discount. I will bring my son for admission. For now I will take your leave. [Words: 24]

**The end of the dialogue**

### Vocabulary of English Coaching Class

information: তথ্য (*Tathya*)  
inquiring: জিজ্ঞাসু (*Jijñāsu*)  
socialize: সমাজতান্ত্রিক করা (*Samājatāntrika karā*)  
culture: সংস্কৃতি (*Sanskṛ, ti*)  
course: পথ (*Patha*)  
no time: সময় নেই (*Samaya nē'i*)  
enroll: নথিভুক্ত করা, পূরণ করুন, নামে, নিবন্ধন (*Nathibhukta karā, pūraṇa karuna, nāmē*)  
basic course: বেসিক কোর্স (*Bēsika kōrsa*)  
advance course: অগ্রিম কোর্স (*Agrima kōrsa*)  
suggestion: পরামর্শ, মন্তব্য (*Parāmarśa, mantabya*)  
wish: ইচ্ছা (*Ichā*)  
cultural: সাংস্কৃতিক (*Sānskr, tika*)  
scenario: দৃশ্যকল্প (*Dr, śyakaḷpa*)  
admission process: ভর্তি প্রক্রিয়া (*Bharti prakriyā*)  
learner: শিক্ষার্থী (*Śikṣārthī*)  
adjust: সমন্বয় করা (*Samanbaya karā*)  
convinced: প্রতীত (*Pratīta*)  
sustain: বজায় রাখা (*Bajāya rākhā*)  
financially: আর্থিকভাবে (*Ārthikabhābē*)  
bit: একটু (*Ēkaṭu*)  
tuition fee: শিক্ষাদান খরচ (*Śikṣādāna kharaca*)  
discount: ডিসকাউন্ট (*Disakā'unṭa*)  
eligible: উপযুক্ত (*Upayukta*)